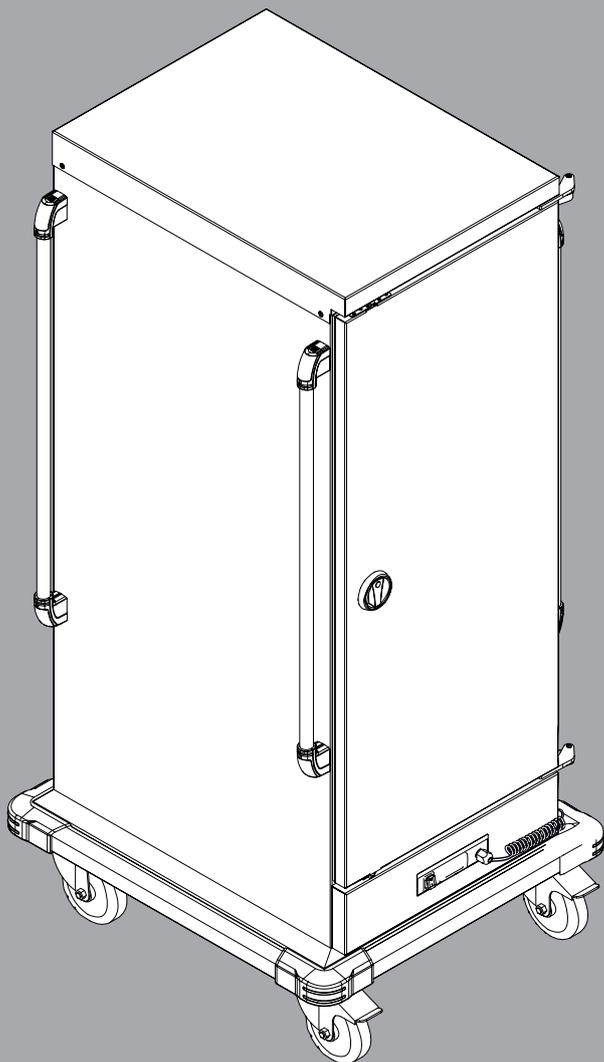


**B.PRO**  
CATERING SOLUTIONS



# БАНКЕТНАЯ ТЕЛЕЖКА С ОХЛАЖДЕНИЕМ BW UK 10, BW UK 15

Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации

## Общая информация

**Copyright** Данное руководство защищено авторским правом. Никакую информацию нельзя ни частично, ни полностью размножить, распространять, использовать в целях конкуренции или делать доступной третьим лицам.

**Технические изменения** Мы оставляем за собой право на внесение технических изменений, служащих техническому прогрессу.

**Документация по изделию** Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации; целевая группа: обслуживающий персонал, директор кухни.

**Условные обозначения**

-  **Важное указание** на особенности или специальные случаи.
- i** **Поясняющая информация** в главах или разделах.
-  **Ссылка** на раздел, подраздел или другой документ.
- ✓ **Условие**, которое должно быть соблюдено перед выполнением следующей операции.
- **Действие** или работа, которые должны быть выполнены.

---

### Исполнение устройства XYZ

Помеченный таким образом фрагмент распространяется только на определенное **исполнение устройства** или опцию устройства.

---

### Предупреждения

---

#### **Сигнальное слово!**

##### **Вид и источник опасности**

Возможные последствия при несоблюдении предупреждения.

► Мера по предотвращению опасности и ее последствий.

---

Сигнальное слово (осторожно, предупреждение, опасность) указывает на степень опасности.

**Осторожно** предупреждает о возможных легких травмах или материальном ущербе.

**Предупреждение** предупреждает о возможных тяжелых травмах.

**Опасность** предупреждает о возможных тяжелых/смертельных травмах.

---

---

## Содержание

<b>Об этом изделии</b>	Назначение . . . . .	1
	Условия эксплуатации . . . . .	1
	Характеристики изделия . . . . .	1
	Стандартное исполнение . . . . .	2
	Опции/дополнительное оборудование . . . . .	2
<b>Принцип действия</b>	Описание . . . . .	3
<b>Безопасность</b>	Общая информация . . . . .	4
	Об этом изделии . . . . .	4
	Транспортировка . . . . .	5
	Ввод в эксплуатацию . . . . .	5
	Управление и эксплуатация . . . . .	6
	Прекращение эксплуатации . . . . .	8
	Чистка и уход . . . . .	8
	Техническое обслуживание . . . . .	9
	Ремонт . . . . .	9
	Нормы и правила . . . . .	9
Маркировка изделия . . . . .	9	
<b>Транспортировка</b>	Проверка повреждений при транспортировке/дальнейшие действия . . . . .	10
	Комплект поставки . . . . .	10
	Распаковка . . . . .	10
	Утилизация упаковочного материала . . . . .	10
<b>Обзор</b>	Обзор тележки . . . . .	11
	Регулятор температуры . . . . .	12
<b>Ввод в эксплуатацию</b>	Условия эксплуатации . . . . .	13
	Первая чистка . . . . .	13
	Выбор места установки . . . . .	13
	Ввод в эксплуатацию после длительного простоя . . . . .	13
	Подключение тележки . . . . .	14
<b>Управление и эксплуатация</b>	Включение/выключение охлаждения . . . . .	15
	Настройка заданной температуры . . . . .	16
	Блокировка/разблокировка кнопок . . . . .	17
	Показание/удаление максимальной/минимальной температуры . . . . .	17
	Автоматическая оттайка . . . . .	18
	Ручной запуск цикла оттайки . . . . .	18
	Ускоренная оттайка . . . . .	19
	Оттайка тележки выключением охлаждения . . . . .	20
	Предварительное охлаждение тележки . . . . .	20
	Открыть дверь тележки . . . . .	20
	Фиксация двери . . . . .	21
	Закрытие двери . . . . .	21
	Блокировка замка двери для транспортировки . . . . .	21
	Загрузка тележки . . . . .	22
	Перемещение тележки на новое место . . . . .	22
	Перемещение по рампам, выемкам, наклонным поверхностям . . . . .	25
Поддержание блюд в холодном состоянии . . . . .	26	

---

	Выгрузка блюд . . . . .	26
<b>Прекращение эксплуатации</b>	Прекращение эксплуатации тележки . . . . .	27
<b>Помощь при появлении проблем</b>	Сообщения об ошибках на дисплее регулятора температуры . . . . .	28
	Не горит светодиодный индикатор на выключателе . . . . .	29
	Светодиодный индикатор на выключателе горит, но нет охлаждения (в достаточной степени) . . . . .	30
	Коррозия деталей из нержавеющей стали. . . . .	31
	Видимое повреждение тележки . . . . .	31
<b>Чистка и уход</b>	Нержавеющая сталь . . . . .	32
	Периодичность чистки. . . . .	32
	Методы чистки. . . . .	32
	Чистящие средства . . . . .	32
	Чистка тележки . . . . .	33
	Снятие/установка воздухораспределительного листа . . . . .	34
	Слив воды из поддона сбора конденсата. . . . .	34
	Удаление коррозии с нержавеющей стали . . . . .	35
<b>Техническое обслуживание</b>	Регулярно проводите техническое обслуживание тележки . . . . .	36
	Регулярное техобслуживание холодильного агрегата. . . . .	36
	Проверка уплотнения двери . . . . .	36
	Контроль фиксаторов колес . . . . .	36
	Периодическая проверка электрической безопасности . . . . .	36
	Проверка сетевого провода и вилки подключения к сети . . . . .	36
	Техобслуживание системы охлаждения . . . . .	36
	Изменение параметров охлаждения . . . . .	37
<b>Ремонт</b>	Уполномоченный персонал . . . . .	38
	Описание неисправности . . . . .	38
	Замена деталей тележки . . . . .	38
	Запчасти. . . . .	39
	Адрес . . . . .	39
<b>Утилизация</b>	Утилизация тележки . . . . .	40
<b>Технические характеристики</b>	Общие характеристики . . . . .	41
	Электрические характеристики . . . . .	42
	Окружающая среда . . . . .	42
	Система охлаждения . . . . .	42
<b>Данные для заказа</b>	Банкетная тележка BW-UK 10 . . . . .	43
	Банкетная тележка BW-UK 15 . . . . .	43
	Руководство по эксплуатации. . . . .	43
<b>Дополнительное оборудование</b>	Гастрономические решетки GR 2/1 . . . . .	43
	Гастроёмкости . . . . .	43
	Колпаки . . . . .	43
	Держатели тарелок . . . . .	43
	Микрофибровая салфетка V.PRO . . . . .	43
	Средство для чистки и ухода за нержавеющей сталью DeepClean Stainless Steel . . . . .	43

---

---

## Об этом изделии

**Назначение** В банкетной тележке с охлаждением готовые порционированные блюда на тарелках, закрытые колпаками, или блюда в закрытых гастроремкостях поддерживаются в холодном состоянии.

Охлаждаемая тележка из нержавеющей стали не предназначена для охлаждения теплой посуды и теплых блюд или для постоянного охлаждения блюд (функция холодильника). Ее нельзя использовать для охлаждения помещения.

Хранение и транспортировка воспламеняющихся или отрицательно влияющих на продукты питания веществ не допускается.

Банкетная тележка с охлаждением хорошо подходит прежде всего для организации питания в социальных учреждениях (больницах, домах престарелых, детских садах), в гостиницах и ресторанах (банкеты, кейтеринг), а также на предприятиях (в столовых).

Не допускается перевозка людей на тележке и на ее пристройках. Запрещается использовать тележку вместо лестницы и не разрешается забираться на нее детям. Опасность опрокидывания.

Не разрешается использовать тележку для транспортировки или хранения опасных и ядовитых веществ / жидкостей.

**Условия эксплуатации**

**Окружающая среда**

Банкетную тележку с охлаждением разрешается использовать при температуре окружающей среды от +15 °С до +32 °С и нормальной влажности воздуха (без выпадения росы).

Тележка предназначена для работы на высоте до 2000 м над уровнем моря.

**Инструктаж третьих лиц**

Если банкетная тележка с охлаждением сдается в аренду третьим лицам, то необходимо проинструктировать их по безопасному обращению с тележкой и обратить их внимание на возможные опасности.

**Характеристики изделия**

**Общая информация**

Банкетная тележка с охлаждением в стандартном исполнении изготовлена из нержавеющей стали.

Корпус тележки двухстенный, изолированный. Передняя сторона закрывается двухстенной изолированной дверью.

Ходовая часть банкетной тележки с охлаждением состоит из четырех поворотных колес, из которых два с фиксатором.

Банкетная тележка оборудована системой активного циркуляционного охлаждения.

Предлагаются следующие исполнения банкетной тележки:

- Банкетная тележка BW-UK 10: 10 пар направляющих
- Банкетная тележка BW-UK 15: 15 пар направляющих

**Управление и эксплуатация**

Расположенные вертикально ручки обеспечивают легкое перемещение банкетной тележки. Сплошные бамперы по всему периметру защищают от повреждений.

Двери снабжены самозакрывающимися замками. Их можно открыть примерно на 270° и зафиксировать на наружных сторонах.

Внутренние боковые стенки имеют направляющие.

Выключатель на передней стороне запускает и останавливает режим охлаждения.

Параметры охлаждения можно задавать с точностью до градуса на температурном регуляторе с цифровым индикатором температуры. Индикатор работы на дисплее регулятора температуры показывает текущее рабочее состояние тележки.

Диапазон регулирования температуры составляет от -10 °C (опционально +2 °C) до +8 °C.

<b>Стандартное исполнение</b>	<p>Стандартное исполнение банкетной тележки с охлаждением включает следующее:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Двухстенный корпус из высококачественной нержавеющей стали</li><li>• Вставные пластмассовые профили для термического разделения внутреннего и наружного корпусов</li><li>• Двухстенная распашная дверь</li><li>• Вынимаемые уплотнительные профили по всему периметру</li><li>• Самозапирающийся замок двери с 2-точечной фиксацией и интегрированным предохранительным положением</li><li>• Запираемая дверь</li><li>• В зависимости от исполнения тележки 10 или 15 пар направляющих</li><li>• Расстояние между направляющими 115 мм (BW-UK 10) и 75 мм (BW-UK 15)</li><li>• 2 ручки на каждой боковой стенке тележки</li><li>• Сплошной бампер по всему периметру</li><li>• 4 поворотных колеса, из них два с фиксатором</li><li>• Расположение колес "А": колеса в углах тележки</li><li>• Охлаждение, регулируемое с точностью до градуса от -10 °C до +8 °C</li></ul>
<b>Опции/дополнительное оборудование</b>	<p>Банкетная тележка с охлаждением может быть оснащена следующими опциями:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Охлаждение, регулируемое с точностью до градуса от +2 °C до +8 °C</li><li>• Различное исполнение и расположение колес</li><li>• Гастроёмкости</li><li>• Гастрорешетки</li><li>• Держатели тарелок из нержавеющей стали</li><li>• Колпак из нержавеющей стали с ручкой-отверстием</li></ul>

## Принцип действия

**Описание** Банкетная тележка оборудована системой активного циркуляционного охлаждения. Циркуляционное охлаждение работает по следующему принципу:

Испаритель системы охлаждения забирает тепло из воздуха внутри тележки. Вентилятор испарителя обеспечивает циркуляцию охлажденного воздуха в тележке. Такой принцип действия обладает следующими преимуществами:

- Быстрое охлаждение внутреннего пространства тележки
- Возможно достижение более низких температур, чем при охлаждении без циркуляции
- Равномерное распределение температуры

Внутри тележки имеется слив конденсата, который собирается в поддоне, вставляемом с наружной стороны.

## Безопасность

### Общая информация

Тележка изготовлена с использованием последних достижений техники. При этом выполнены все требования, предъявляемые к безопасной эксплуатации. Но несмотря на это, во время эксплуатации тележки могут возникать опасные ситуации. Правила техники безопасности и предупреждения, содержащиеся в этом руководстве по эксплуатации, помогут предотвратить эти опасности.

### Правила техники безопасности

Внимательно прочитайте и соблюдайте правила техники безопасности, содержащиеся в этой главе.

Пользователь отвечает за соблюдение правил техники безопасности, содержащиеся в этом руководстве по эксплуатации.

### Предупреждения

Обращайте внимание на содержащиеся в тексте предупреждения со знаком опасности (предупреждающий треугольник).

### Руководство по эксплуатации

Перед первым вводом в эксплуатацию внимательно прочитайте это руководство по эксплуатации.

Весь обслуживающий персонал должен прочитать это руководство до начала эксплуатации тележки.

Храните это руководство так, чтобы оно всегда было доступно для обслуживающего персонала.

### Чистка и техническое обслуживание

Для чистки и техобслуживания или при замене деталей отсоедините тележку от электросети. На время выполнения работ уберите вилку подключения к сети в подходящее место, защищающее ее от влаги, повреждений и загрязнений.

### Об этом изделии

#### Назначение

Тележку разрешается использовать только в соответствии с ее назначением.

Потребитель отвечает за надлежащее использование тележки по назначению.

#### Условия эксплуатации

Эксплуатация тележки разрешается только при допустимых условиях окружающей среды.

Пользователи тележки должны быть проинструктированы по обращению с ней, а также должны прочитать и усвоить это руководство по эксплуатации.

---

 **Осторожно!****Возможны травмы и повреждение оборудования!**

Включение тележки, когда в ней находятся взрывоопасные материалы или контейнеры, может привести к взрыву в результате которого возможны травмы и повреждение оборудования.

- Не храните в тележке взрывоопасные материалы, например, аэрозольные баллончики с горючим газом.
- 

**Транспортировка      Вертикальное положение при транспортировке**

Транспортируйте тележку только в вертикальном положении.

Если невозможно транспортировать тележку в вертикальном положении, то разрешается кратковременное горизонтальное транспортирование тележки, лежащей на задней стороне.

Запрещается класть тележку при транспортировке на правую/левую или на переднюю сторону.

Если тележка транспортировалось не в вертикальном положении, то подождите не менее 2 часов, прежде чем включать её.

**Транспортировка грузовым автомобилем или автофургоном**

Перевозите тележку только на грузовом автомобиле или в автофургоне с погрузочной платформой. Угол наклона погрузочной платформы не должен превышать 10°.

Транспортируйте тележку только с опущенными фиксаторами колес. Закрепите тележку от смещения. Крепление от смещения фиксаторами колес не допускается.

Закрепите тележку от вертикальных смещений во время транспортировки.

Установите предохранительные балки с мягкой обивкой.

**Ввод в эксплуатацию      Место установки**

Никогда не эксплуатируйте тележку рядом с другими устройствами с сильным парообразованием (например, рядом с посудомоечной машиной). Пары могут привести к оседанию влаги на тележку.

Из-за влаги на подключенной к электросети тележке существует опасность короткого замыкания и удара электрическим током.

Не закрывайте вентиляционные щели холодильного агрегата с нижней стороны тележки. Следите за тем, чтобы между колесами тележки не находились никакие предметы. Закрытые вентиляционные щели могут привести к перегреву и выходу из строя холодильного агрегата.

**Ввод в эксплуатацию после хранения**

Если тележка доставляется из холодного складского помещения на кухню, то содержащаяся в воздухе влага оседает на поверхности и внутри тележки.

Из-за влаги на подключенной к электросети тележке существует опасность короткого замыкания и удара электрическим током.

Эксплуатируйте тележку только после того, как она примет температуру помещения.

### **Подключение к электросети**

Указанные на заводской табличке напряжение и частота должны совпадать с соответствующими параметрами электросети.

Запрещается эксплуатировать тележку с поврежденной изоляцией сетевого провода или с поврежденной вилкой подключения к сети.

Вынимайте вилку только за её корпус.

## **Управление и эксплуатация**

### **Общая информация**

Потребитель должен знать и уметь оценивать связанные с тележкой опасности.

Тележкой разрешается пользоваться только лицам, психические, сенсорные или умственные способности которых не имеют ограничений, важных для работы тележкой.

Эксплуатируйте тележку только в исправном состоянии.

При повреждении тележки закройте ее так, чтобы ей нельзя было пользоваться, и немедленно вызовите для ремонта специалистов уполномоченного сервисного предприятия, указанного в разделе о ремонте.

Всегда затормаживайте тележку фиксаторами колес, чтобы не допустить ее откатывание. При случайном откатывании тележка может нанести травмы и повредить оборудование.

Избегайте ненужного открытия двери тележки во время работы в режиме охлаждения. Открывайте тележку только на короткое время для загрузки и выгрузки блюд.

---

### **Осторожно!**

#### **Возможно ухудшение качества продуктов питания!**

Сбои в электропитании, неисправности тележки или другие нарушения во время хранения или регенерации могут ухудшить качество находящихся в ней продуктов питания.

- После нежелательного повышения температуры внутри продукта проверьте, ухудшилось ли качество продуктов питания, и при необходимости утилизируйте их.

---

### **Загрузка**

Блюда на тарелках всегда закрывайте колпаками. Блюда в гастроемкостях всегда закрывайте крышками.

Всегда загружайте тележку снизу вверх, чтобы не допустить смещения вверх центра тяжести.

Полностью загружайте направляющие, например, двумя гастроемкостями GN 1/1 на каждом уровне, чтобы гастроемкости не сдвигались при перемещении тележки на другое место.

### **Допустимые нагрузки**

Не ставьте никакие предметы сверху на тележку.

При загрузке нельзя превышать предельный вес, указанный в технических характеристиках.

### **Поддон для сбора конденсата**

Тележка имеет автоматическое оттаивание и поддон для сбора конденсата. Регулярно сливайте конденсат из этого поддона. Если конденсат вытечет из тележки и попадет на пол, то существует опасность поскользнуться.

### **Санитарно-гигиенические предписания**

При поддержании блюд в холодном состоянии соблюдайте соответствующие положения, касающиеся продуктов питания, и учитывайте свойства блюд.

### **Опасность запираания детей**

Не допускайте детей к пустым банкетным тележкам. Забравшись в пустые банкетные тележки, дети не смогут самостоятельно выбраться из них, если дверь будет заперта снаружи. Ставьте пустые банкетные тележки дверью к стене или в недоступном для детей месте.

Перед запираанием дверей тележки убедитесь, что в ней нет детей.

### **Перемещение тележки на другое место**

Перед каждым перемещением тележки выньте вилку подключения к сети из розетки. Иначе могут быть повреждены сетевой провод или розетка электросети.

Перед перемещением тележки в другое место слейте воду из поддона сбора конденсата.

Во время перемещения на другое место держите двери закрытыми. Иначе при перемещении тележки из нее могут вывалиться решетки или гастроемкости.

На время перемещения на другое место закройте замок тележки.

Всегда толкайте тележку, а не тяните ее.

При перемещении тележки следите за тем, чтобы были видны люди или предметы, находящиеся перед ней. Если передвигающий тележку человек не видит дорогу перед ней, то перед банкетной тележкой должен идти другой человек, обеспечивающий безопасное перемещение.

Всегда передвигайте тележку двумя руками за ручки на стороне поворотных колес с фиксаторами. Из-за большого веса тележки, при перемещении одним человеком существует опасность, что ее не удастся достаточно быстро затормозить.

Следите за тем, чтобы не зажать руки между тележкой и стенами или другими предметами (например, шкафами).

Для уменьшения опасности повреждения колес не допускайте их перегрузки:

- Не передвигайте тележку с застопоренными фиксаторами колес
- Не допускайте ударов
- Осторожно тяните тележку (без рывков) через пороги и ступени.

Если тележка устанавливается на наклонной поверхности, то дополнительно к стопорению фиксаторами колес примите меры для предотвращения ее непреднамеренного скатывания (например, подложите клинья).

При закрытых дверях тележка устойчива на уклонах до 10°. Перемещайте тележку только по поверхностям с уклоном меньше 10°.

При движении по наклонной поверхности тележка может съехать в сторону. Передвигайте тележку по рампам и выемкам всегда вдвоем (по одному человеку с каждой стороны).

## **Прекращение эксплуатации**

### **Выньте вилку подключения к сети из розетки**

Вставляйте вилку в розетку и вынимайте из розетки только при выключенной тележке, т.к. в ином случае возможно повреждение ее электрики.

Вынимайте вилку подключения к сети из розетки только за ее корпус.

## **Чистка и уход**

### **Вилка подключения к сети**

Перед чисткой тележки выньте вилку подключения к сети из розетки. Попадающая в тележку вода может вызвать короткое замыкание. В этом случае существует опасность удара электрическим током.

### **Гигиена**

Соблюдайте положения Директивы по гигиене 93/43/EWG, а также национальные правила гигиены, действующие в стране, где эксплуатируется оборудование.

Тележка отвечает требованиям гигиенического исполнения HS.

### **Периодичность чистки**

После каждого использования тщательно очищайте тележку.

Тележка имеет автоматическое оттаивание и поддон для сбора конденсата. После каждого использования вручную сливайте конденсат из поддона.

### **Метод чистки**

Используйте только допустимые методы чистки.

Запрещается мыть тележку водой под высоким давлением, разбрызгиванием воды или другими подобными способами.

### **Общие чистящие средства**

Не используйте для чистки металлические предметы. Металлические предметы могут повредить тележку и/или вызвать ее коррозию.

Не используйте для чистки острые предметы. Они могут повредить тележку.

Не пользуйтесь абразивными чистящими средствами. Абразивные чистящие средства царапают поверхности.

### **Чистящие средства для пластмассовых деталей**

Не пользуйтесь абразивными чистящими средствами. Абразивные чистящие средства царапают поверхности.

Не пользуйтесь указанными далее чистящими средствами или чистящими средствами со следующими ингредиентами (возможно повреждение материалов!):

- Этанол, изопропанол и высшие спирты
- Ацетон
- Лигроин для химической чистки
- Скипидар
- Эфир уксусной кислоты

### **Вода после чистки**

После чистки тщательно высушите тележку. При этом удалите воду со дна внутри тележки.

Если во время или после чистки вода попадет на пол, то существует опасность поскользнуться.

Полностью вытирайте вытекшую на пол воду.

## **Техническое обслуживание**

### **Периодические проверки электрической безопасности**

Не реже одного раза в 6 месяцев специалист-электрик должен проверять электрическую безопасность оборудования в соответствии со стандартами ряда DIN VDE 0701-0702.

### **Сетевой провод и вилка подключения к сети**

Не реже одного раза в 6 месяцев согласно BGV A 3 или соответствующим национальным правилам проверяйте наличие механических повреждений, а также старение сетевого провода и вилки подключения к сети.

### **Фиксаторы колес**

Регулярно проверяйте действие фиксаторов колес.

В случае недостаточного торможения немедленно вызовите для замены неисправных колес специалистов уполномоченного сервисного предприятия, указанного в разделе о ремонте.

### **Двери**

При каждой чистке проверяйте наличие повреждений и старение уплотнения двери (визуальный контроль).

## **Ремонт**

### **Уполномоченный персонал**

Ремонт тележки разрешается выполнять только следующему сервисному персоналу:

- Собственный персонал, обученный фирмой B.PRO
- Посторонняя сервисная служба, обученная фирмой B.PRO
- Сервисная служба фирмы B.PRO
- Для ремонта системы охлаждения: специалисты сервисного предприятия по холодильной технике

При ремонте силами другого персонала или без поручения гарантия теряет силу.

### **Замена электрооборудования тележки**

Электрооборудование тележки (выключатели, сетевой провод и др.) разрешается заменять только квалифицированному персоналу (например, специалистам-электрикам) на оборудование с такими же характеристиками.

## **Нормы и правила**

Соблюдайте действующие нормы, директивы и правила техники безопасности.

Потребитель отвечает за соблюдение действующих норм, директив и правил техники безопасности.

## **Маркировка изделия**

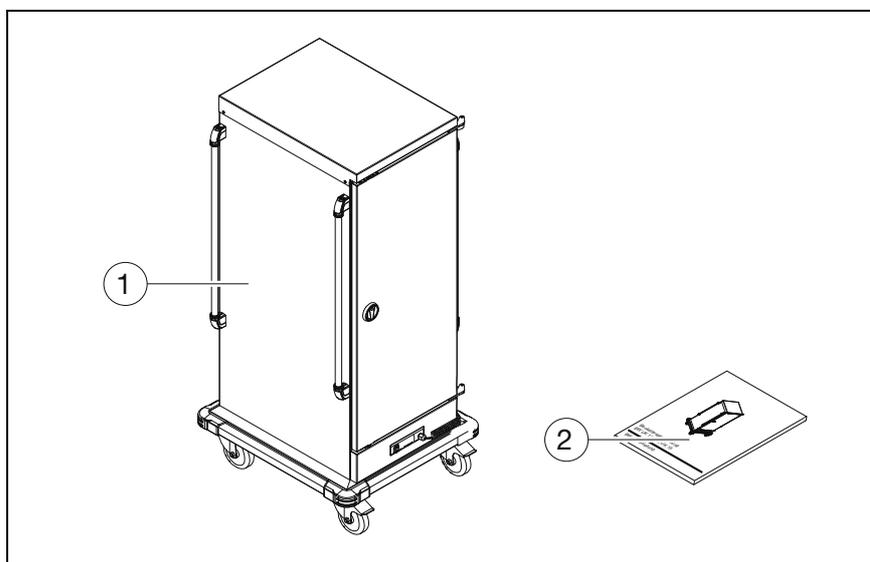
На тележке имеется заводская табличка. Удаление заводской таблички ведет к потере гарантии.

## Транспортировка

### Проверка повреждений при транспортировке/дальнейшие действия

- ☞ Сразу после доставки осмотрите тележку с целью обнаружения повреждений при транспортировке.
  - Задокументируйте в товарно-транспортной накладной обнаруженные повреждения в присутствии экспедитора (опишите повреждения).
  - Экспедитор должен подтвердить повреждения (поставить подпись).
  - Примите тележку и с накладной предъявите рекламацию фирме В.PRO.
    - или –
- Не принимайте тележку и с экспедитором верните на фирму В.PRO.
- ☞ Такой порядок действий обеспечивает надлежащее урегулирование возмещения ущерба. Повреждения при транспортировке, заявленные позже, получатель тележки должен доказать соответствующим образом.

### Комплект поставки



- (1) Банкетная тележка с охлаждением
- (2) Руководство по эксплуатации

Точный комплект поставки и исполнение тележки указаны в сопроводительной документации.

### Распаковка

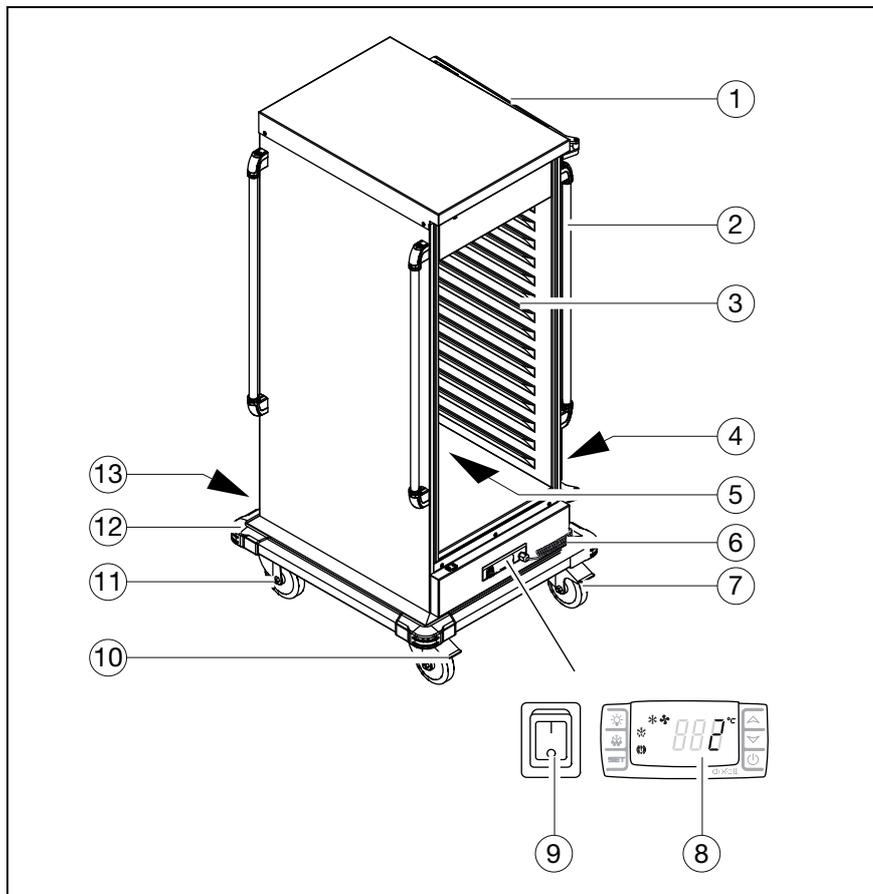
- Вскройте транспортную упаковку в предусмотренных для этого местах. Не рвите и не режьте упаковку!
- Проверьте комплект поставки.

### Утилизация упаковочного материала

- ☞ Упаковка изготовлена из пригодных для переработки и вторичного использования материалов.
- Сдавайте упаковочный материал на вторичную переработку с соблюдением правил охраны окружающей среды и в соответствии с действующими установленными законами требованиями.

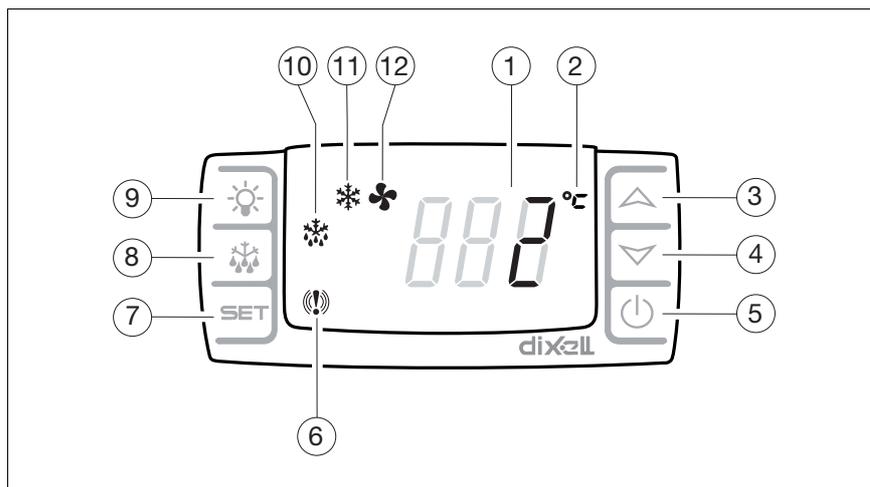
## Обзор

### Обзор тележки



- (1) Дверь, закрепленная на боковой стенке
- (2) Ручка для перемещения
- (3) Направляющая
- (4) Вилка сетевого провода и ее крепление
- (5) Воздухораспределительный лист
- (6) Сетевой провод
- (7) Управляемое колесо с фиксатором
- (8) Регулятор температуры
- (9) Выключатель
- (10) Фиксаторы колес
- (11) Управляемое колесо
- (12) Сплошной бампер
- (13) Поддон для сбора конденсата

## Регулятор температуры



- (1) Индикатор температуры: фактическая температура, заданная температура, минимальная температура, максимальная температура, информационные сообщения.
- (2) Индикатор единиц измерения: показывает единицу измерения: мигает на стадии программирования
- (3) Кнопка "ВВЕРХ": увеличение значения параметра
- (4) Кнопка "ВНИЗ": уменьшение значения параметра
- (5) Кнопка "Включение/выключение охлаждения": не действует
- (6) Индикатор "Тревога"
- (7) Кнопка "SET": показывает или изменяет заданную температуру.
- (8) Кнопка "Оттаивание": запуск оттаивания вручную
- (9) Кнопка "Свет": не активирована
- (10) Индикатор "Оттаивание ВКЛ"
- (11) Индикатор "Охлаждение ВКЛ"
- (12) Индикатор "Вентиляция ВКЛ":

☞ Индикатор "Охлаждение ВКЛ" горит, когда включено охлаждение, т.е. работает холодильный агрегат. Мигание индикатора "Охлаждение ВКЛ" сигнализирует повторный запуск холодильного агрегата по истечении минимального времени простоя.

☞ Индикатор "Оттаивание ВКЛ" горит, когда активен цикл оттаивания. Индикатор "Оттаивание ВКЛ" мигает во время удаления воды после оттаивания.

☞ Индикатор "Вентиляция ВКЛ" горит, когда включен вентилятор.

☞ Если дверь тележки остается открытой более 1 минуты или если в течение длительного времени регистрируется температура выше или ниже диапазона регулирования, то индикатор "Тревога" горит, пока дверь не будет закрыта или пока температура вновь не будет находиться в пределах диапазона регулирования.

## Ввод в эксплуатацию

- Условия эксплуатации**
- ✓ Защитная пленка снята с корпуса тележки
  - ✓ Тележка сухая и имеет такую же температуру, как температура в помещении
  - ✓ Выполнена чистка тележки
  - ✓ Тележка и вилка подключения к сети не имеют дефектов и видимых повреждений
  - ✓ Фиксаторы колес застопорены
  - ✓ Тележка выключена
  - ✓ Если тележка транспортировалось не в вертикальном положении, то подождите не менее 2 часов, прежде чем включать её

- Первая чистка**
- i После получения тележки нужно выполнить ее первую чистку.
  - Полностью удалите картон, защитные слои бумаги, пленку и липкую ленту.
  - Очистите поверхности подходящими чистящими средствами.
    - ↳ Раздел "Чистка и уход" на стр. 32.

- Выбор места установки**
- ☞ Чтобы обеспечить наилучшее охлаждение блюд, учитывайте следующее при выборе места установки:
    - Устанавливайте тележку на большом расстоянии от возможных источников тепла (от радиаторов отопления, печей, лучей солнца и др.).
    - Устанавливайте тележку на большом расстоянии от устройств с сильным парообразованием (например, от посудомоечной машины).

- Ввод в эксплуатацию после длительного простоя**
- ☞ После длительного простоя, перед вводом в эксплуатацию нужно выполнить чистку тележки и провести различные проверки.

### Чистка

- Выполните тщательную чистку тележки
  - ↳ Раздел "Чистка и уход" на стр. 32.

### Проверка предохранительных устройств

- Поручите выполнение повторной проверки электрической безопасности в соответствии с нормами серии DIN VDE 0700-0701.
- Проверьте наличие механических повреждений и старение сетевого провода и вилки подключения к электросети.
- Если тележка неисправна, то защитите ее так, чтобы ей нельзя было пользоваться, и свяжитесь со специалистами сервисного предприятия, указанными в разделе о ремонте:
  - ↳ Подраздел "Уполномоченный персонал" на стр. 38.

### Функциональные испытания

- Проверьте работу колес, фиксаторов колес, дверей, ручек, замков и уплотнений дверей.
- Проверьте работу системы охлаждения.

- Если тележка неисправна, то защитите ее так, чтобы ей нельзя было пользоваться, и свяжитесь со специалистами сервисного предприятия, указанному в разделе о ремонте:
  - ↳ Подраздел "Уполномоченный персонал" на стр. 38.

#### Подключение тележки

- ☞ После правильной транспортировки в вертикальном положении тележку можно сразу включить. Если тележка транспортировалось в другом положении, например, в наклонном, то подождите 2 часа, и только после этого подключайте тележку к электросети.
- ✓ Тележка выключена

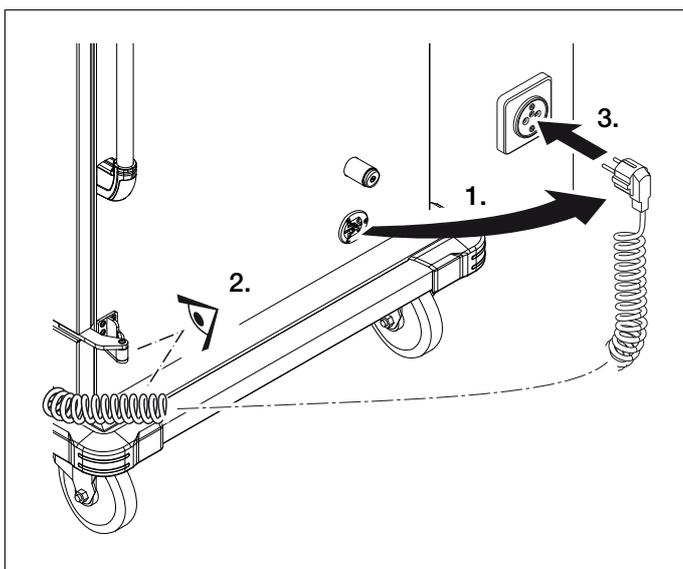
---

### Осторожно!

#### Возможно повреждение электроники тележки!

Возможно повреждение электроники тележки, если она не рассчитана на напряжение или частоту электросети.

- Перед подключением удостоверьтесь в том, что указанные на заводской табличке напряжение и частота совпадают с соответствующими значениями электросети.
- Установите тележку на предусмотренное для нее место и застопорьте фиксаторы колес.
  - ↳ Подраздел "Перемещение тележки на новое место" на стр. 22.
- Обеспечьте, чтобы вентиляционные щели холодильного агрегата в нижней части тележки не закрывались другими предметами (свободный выход воздуха).
- Убедитесь, что поддон для сбора конденсата вставлен в отверстие с наружной стороны тележки.
- Перед вводом в эксплуатацию обеспечьте, чтобы внутреннее пространство тележки находилось в надлежащем гигиеническом состоянии.
- Выньте вилку подключения к сети из крепления (1.) и вставьте в розетку (3.). При этом следите за тем, чтобы провод проходил под нижним шарниром двери (2.).



## Управление и эксплуатация

### Включение/выключение охлаждения

- ☞ Регулятор температуры работает только при включенном режиме охлаждения.
- ☞ Во время работы холодильного агрегата горит индикатор "Охлаждение ВКЛ". Как только достигается заданная температура, холодильный агрегат выключается до тех пор, пока фактическая температура не повысится на предварительно заданную величину. Индикатор "Охлаждение ВКЛ" гаснет на это время. Вентилятор испарителя продолжает работать.
- ☞ Вентилятор испарителя обеспечивает циркуляцию воздуха внутри тележки и продувает его через пластинки испарителя хладагента. Вентилятор испарителя запускается по истечении задержки включения, которая составляет примерно 1 минуту после включения охлаждения. Работа вентилятора испарителя прерывается, если дверь открывается больше чем на 1 минуту или включено оттаивание.

### **Осторожно!**

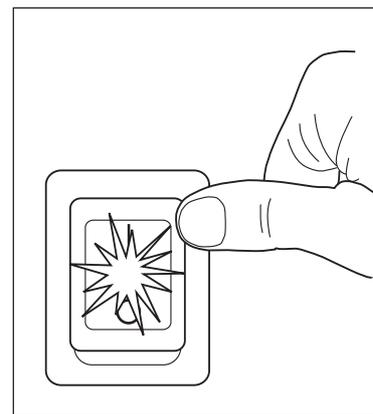
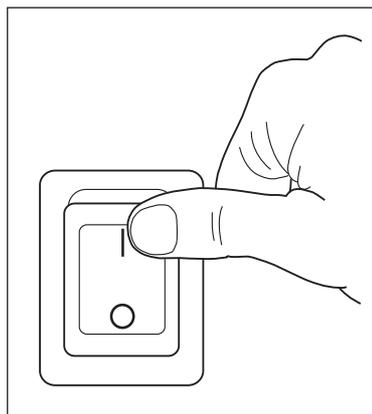
#### **Возможно ухудшение качества продуктов питания!**

Сбои в электропитании, неисправности тележки или другие нарушения во время хранения или регенерации могут ухудшить качество находящихся в ней продуктов питания.

- После нежелательного повышения температуры внутри продукта проверьте, ухудшилось ли качество продуктов питания, и при необходимости утилизируйте их.

### Включение охлаждения

- ✓ Тележка подключена к электросети
- Включите выключателем режим охлаждения.



Загорается светодиодный индикатор работы.

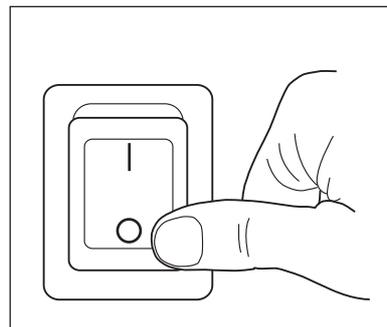
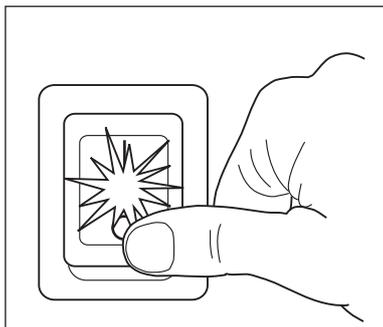
На дисплее регулятора температуры на короткое время появляется "888".

После этого будет показана фактическая температура в тележке.

Температура внутри тележки снижается до заданной температуры.

### выключите охлаждения

- ▶ Включите выключателем режим охлаждения.



Светодиодный индикатор выключателя гаснет.

### Настройка заданной температуры

☞ При включенном режиме охлаждения на дисплее регулятора температуры показана фактическая температура внутри тележки.

☞ Заданная температура установлена на заводе равной +2 °С. Слишком низкая заданная температура (как и высокая температура окружающей среды) ведет к длительной работе холодильного агрегата. Возможные последствия:

- Усиленное обледенение испарителя
- Требуется частые оттайки
- Требуется более длительное оттаивание
- Высокое потребление электроэнергии

### Показание заданной температуры

- ✓ Тележка подключена к электросети
- ✓ Охлаждение включено (горит светодиодный индикатор выключателя)
- ✓ На дисплее показана фактическая температура

**SET**

- ▶ Коротко нажмите кнопку "SET".  
На дисплее будет показана заданная температура. Через 5 секунд или после повторного нажатия кнопки "SET" на дисплее снова появится фактическая температура.

### Изменение заданной температуры

- ✓ Тележка подключена к электросети
- ✓ Охлаждение включено (горит светодиодный индикатор выключателя)

**SET**

- ▶ Нажмите кнопку "SET" и держите нажатой не менее 2 секунд.  
На дисплее будет показана заданная температура. Мигает единица измерения °С.

- ▶ Кнопкой "ВВЕРХ" можно увеличить заданную температуру.

– или –

- ▶ Кнопкой "ВНИЗ" можно уменьшить заданную температуру.



## SET

☞ Если удерживать кнопку "ВВЕРХ" или "ВНИЗ" нажатой, то показываемая температура будет изменяться непрерывно. Скорость изменения повышается при длительном нажатии кнопки "ВВЕРХ" или "ВНИЗ".

■ Чтобы сохранить измененную заданную температуру, нажмите кнопку "SET".

– или –

Подождите примерно 15 секунд.

Заданная температура сохранена.

На дисплее появится фактическая температура.

### Блокировка/разблокировка кнопок

#### Блокировка кнопок

☞ Блокировка кнопок защищает от несанкционированных действий с регулятором температуры, например, от изменения заданной температуры.

☞ При заблокированных кнопках могут выполняться только следующие функции:

- Показание заданной температуры
- Показание минимальной температуры
- Показание максимальной температуры



■ Обе кнопки кнопочного переключателя "Стрелка вверх/вниз" держите нажатыми примерно 3 секунды.

На дисплее будет мигать "PoF".

■ Отпустите кнопки.

Кнопки заблокированы, на дисплее будет показана фактическая температура.

☞ При попытке вызвать заблокированную функцию на дисплее будет мигать "PoF".

#### Разблокировка кнопок

■ Обе кнопки кнопочного переключателя "Стрелка вверх/вниз" держите нажатыми примерно 3 секунды.

На дисплее будет мигать "PoF".

■ Отпустите кнопки.

Кнопки разблокированы, на дисплее будет показана фактическая температура.



### Показание/удаление максимальной/минимальной температуры

i Регулятор температуры сохраняет в памяти максимальную и минимальную измеренную фактическую температуру.

#### Показание сохраненной максимальной температуры

✓ Дисплей регулятора температуры показывает фактическую температуру

■ Нажмите кнопку "ВВЕРХ"

На дисплее будет показано "H," и наибольшая измеренная температура

■ Чтобы вернуться к индикации фактической температуры, еще раз нажмите кнопку "ВВЕРХ"

– или –

Подождите примерно 5 секунд





### Показание сохраненной минимальной температуры

- ✓ Дисплей регулятора температуры показывает фактическую температуру
- Нажмите кнопку "ВНИЗ"  
На дисплее будет показано "Lo" и наименьшая измеренная температура.
- Чтобы вернуться к индикации фактической температуры, еще раз нажмите кнопку "ВНИЗ"  
– или –  
Подождите примерно 5 секунд

**SET**

### Удаление сохраненной минимальной/максимальной температуры

- Вызовите сохраненную минимальную температуру  
– или –  
Вызовите сохраненную максимальную температуру.
- Нажмите кнопку "SET" и держите нажатой.  
На дисплее появится "r 5T".  
Примерно через 5 секунд на дисплее мигает "r 5T".  
Выбранная температура удалена из памяти.

### Автоматическая оттайка

- ☞ Тележка периодически выполняет автоматическую оттайку. Дополнительная ручная оттайка требуется только в том случае, если фактическая температура все больше и больше отклоняется вверх от заданной температуры.



### Осторожно!

#### Опасность подскользывания

Если образующийся во время оттаивания конденсат вытечет на пол, то существует опасность поскользнуться.

- Регулярно сливайте воду из поддона сбора конденсата, чтобы не допустить его перелива.
  - ☞ Подраздел "Слив воды из поддона сбора конденсата" на стр. 34.
- Если вытечет конденсат, то полностью вытирайте его.

### Ручной запуск цикла оттайки

- ☞ Ручная оттайка требуется только в том случае, если фактическая температура все больше и больше отклоняется вверх от заданной температуры.
- ☞ Обычно достаточно оттаять тележку, вручную включив на короткое время режим оттайки. Иногда может потребоваться оттаивать систему охлаждения путем ускоренного оттаивания или выключением охлаждения минимум на 24 часа.
- ✓ В тележке нет охлаждаемых блюд

---

 **Осторожно!**
**Опасность подскользывания**

Если образующийся во время оттаивания конденсат вытечет на пол, то существует опасность поскользнуться.

- Регулярно сливайте воду из поддона сбора конденсата, чтобы не допустить его перелива.
    - ☞ Подраздел "Слив воды из поддона сбора конденсата" на стр. 34.
  - Если вытечет конденсат, то полностью вытирайте его.
- 



- Чтобы запустить оттайку вручную, держите кнопку "Оттайка" примерно 2 секунды нажатой. Режим охлаждения останавливается, и запускается оттаивание. На дисплее появляется индикатор "Оттаивание ВКЛ".
- i Оттайку можно прервать, выключив и вновь включив охлаждение.
- i По истечении предварительно заданного времени ручной оттайки тележка автоматически переключится в режим охлаждения. Оттайка закончена.
- ☞ Если оттайка прошла безуспешно (все еще имеется вышеуказанный признак), то выполните оттайку другим способом.
- Ускоренная оттайка
  - ☞ Подраздел "Ускоренная оттайка" на стр. 19.
  - или –
  - Оттайка выключением охлаждения на длительное время
  - ☞ Подраздел "Оттайка тележки выключением охлаждения" на стр. 20.

**Ускоренная оттайка**

- ☞ Обычно достаточно оттаять тележку, вручную включив на короткое время режим оттайки. Иногда может потребоваться оттаять тележку путем установки максимально возможной заданной температуры.
- 

 **Осторожно!**
**Опасность подскользывания**

Если образующийся во время оттаивания конденсат вытечет на пол, то существует опасность поскользнуться.

- Регулярно сливайте воду из поддона сбора конденсата, чтобы не допустить его перелива.
    - ☞ Подраздел "Слив воды из поддона сбора конденсата" на стр. 34.
  - Если вытечет конденсат, то полностью вытирайте его.
  - Установка на регуляторе максимально возможной заданной температуры
-

### Оттайка тележки выключением охлаждения

☞ Если оттаивание прошло безуспешно (все еще имеется вышеуказанный признак), то можно выключить охлаждение на длительное время.

---

### Осторожно!

#### Опасность подскользывания

Если образующийся во время оттаивания конденсат вытечет на пол, то существует опасность поскользнуться.

- Регулярно сливайте воду из поддона сбора конденсата, чтобы не допустить его перелива.
  - ☞ Подраздел "Слив воды из поддона сбора конденсата" на стр. 34.
- Если вытечет конденсат, то полностью вытирайте его.

- 
- Выключите охлаждения
    - ☞ Подраздел "Включение/выключение охлаждения" на стр. 15. Режим охлаждения завершается.
  - Откройте дверь тележки.
  - Оставьте тележку выключенной минимум на 24 часа.

### Предварительное охлаждение тележки

**i** Чтобы после загрузки предотвратить нагрев охлажденных блюд, тележку нужно предварительно охладить в зависимости от требуемой температуры охлаждения и температуры окружающей среды в течение 30–100 минут.

☞ Во время работы холодильного агрегата горит индикатор "Охлаждение ВКЛ". Как только достигается заданная температура, холодильный агрегат выключается до тех пор, пока фактическая температура не повысится на предварительно заданную величину. Индикатор "Охлаждение ВКЛ" гаснет на это время. Вентилятор испарителя продолжает работать.

- ✓ Тележка подключена к электросети
- ✓ Охлаждение включено (горит светодиодный индикатор выключателя)
- Максимум за 100 минут до загрузки запустите выключателем режим охлаждения.
  - ☞ Подраздел "Включение/выключение охлаждения" на стр. 15.
- При необходимости измените заданную температуру.
  - ☞ Подраздел "Настройка заданной температуры" на стр. 16.

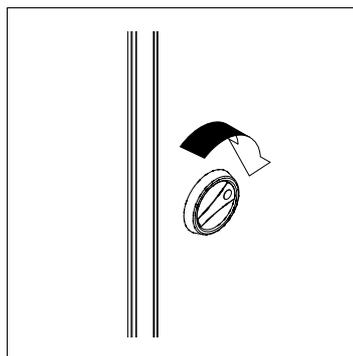
### Открыть дверь тележки

☞ Чтобы снизить потери холода, не открывайте дверь без надобности во время охлаждения.

☞ Если во время охлаждения открыть дверь и оставить ее открытой более 1 минуты, то охлаждение и вентиляция автоматически выключатся. Вентиляция сразу же включится, как только дверь будет закрыта. Охлаждение остается выключенным, пока не истечет минимальное время простоя. Охлаждение включается сразу при закрытии двери только в том случае, если дверь была открыта дольше минимального времени простоя, и не была достигнута заданная температура. Пока дверь открыта, на дисплее мигает "CA" и появляется индикатор "Тревога".

- Если открываемая дверь заперта, то откройте замок двери ключом.

- Чтобы открыть дверь, поверните ручку замка двери до упора по часовой стрелке.



- Осторожно (без рывков) откройте и зафиксируйте дверь.

#### Фиксация двери

- Полностью откройте дверь (примерно на 270°) и прижмите к боковой стенке тележки так, чтобы дверь прижалась к магнитному креплению.

#### Закрытие двери

### **Осторожно!**

#### **Возможно защемление рук!**

При закрытии двери можно защемить руки и поранить их.

- При закрытии не держите руки между дверью и тележкой.
- Осторожно (без рывков) закрывайте дверь.

- Осторожно потяните дверь, чтобы отсоединить ее от магнитного фиксатора.

- Закройте дверь без рывка.

- Вдавите дверь в замок, так чтобы она слышимо и ощутимо защелкнулась.

Вновь включается вентилятор испарителя. Горит индикатор "Вентиляция ВКЛ".

Вновь включается холодильный агрегат:

– Сразу, если дверь была открыта дольше минимального времени простоя холодильного агрегата, или

– По истечении минимального времени простоя холодильного агрегата,

если температура внутри тележки повысилась на предварительно заданное значение.

Горит индикатор "Охлаждение ВКЛ".

На дисплее исчезает "СЯ".

#### Блокировка замка двери для транспортировки

- ☞ Чтобы предотвратить случайное открытие дверей во время транспортировки, можно заблокировать замок.

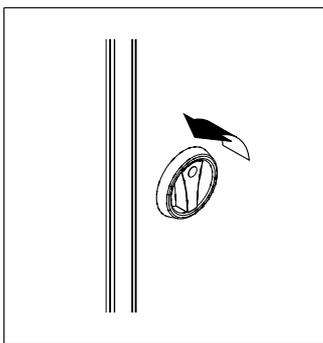
### **Предупреждение!**

#### **Опасность запираения детей**

Если закроется замок двери, когда дети находятся в тележке, то они не смогут самостоятельно выбраться из нее.

- Перед запираением дверей тележки убедитесь, что в ней нет детей.

- ▶ Поверните замок двери против часовой стрелки так, чтобы ручка находилась в вертикальном положении.



### Загрузка тележки

- ☞ Загружайте только предварительно охлажденные блюда. Тележка предназначена только для поддержания блюд в холодном состоянии, а не для их охлаждения.
- ✓ Тележка предварительно охлаждена в течение 30–100 минут
- ✓ Блюда предварительно охлаждены для поддержания в холодном состоянии
- ✓ Блюда на тарелках закрыты колпаками
- ✓ Блюда в гастроемкостях закрыты крышками
- ✓ Уплотнение двери чистое и не имеет повреждений

---

### Предупреждение!

#### Опасность опрокидывания при смещении центра тяжести вверх!

Если гастроемкости находятся только в верхней части тележки, то центр тяжести смещается вверх, и возникает опасность опрокидывания тележки. Падающая тележка может причинить тяжелые травмы.

- ▶ Всегда загружайте тележку снизу вверх.
- ▶ При частичной загрузке загружайте только нижнюю часть.
- ▶ При загрузке гастроемкостями всегда полностью загружайте каждую пару направляющих, например, двумя гастроемкостями GN 1/1.

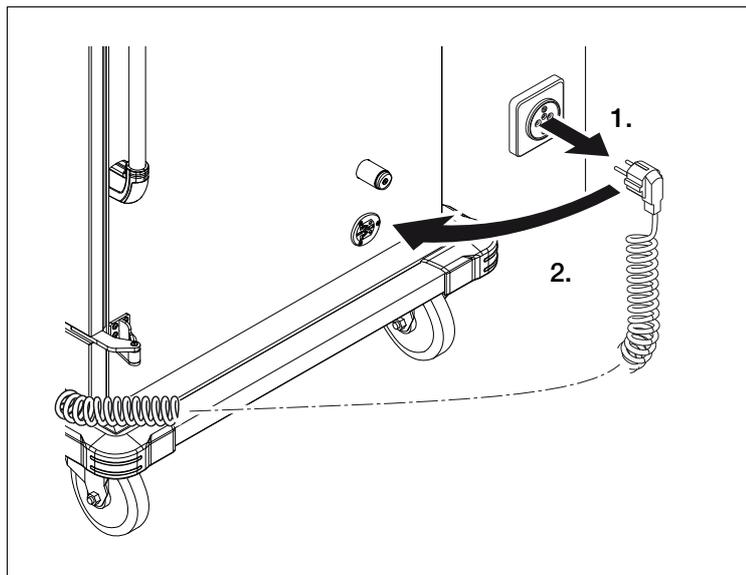
- 
- ▶ Откройте дверь тележки.
    - ☞ Подраздел "Открыть дверь тележки" на стр. 20.
  - ▶ Вставьте гастроемкости до упора в заднюю стенку.
  - ▶ Закройте дверь тележки.
    - ☞ Подраздел "Закрытие двери" на стр. 21.

### Перемещение тележки на новое место

#### Выключение тележки

- ▶ Выключите тележку выключателем.
  - ☞ Подраздел "Включение/выключение охлаждения" на стр. 15.
- ▶ Выньте вилку из розетки (1.)

- Вставьте вилку в крепление на тележке (2.)



### Перемещение тележки на другое место

- ☞ Если на пути перемещения имеются неровности, то примите особые меры.
  - ☞ Раздел "Перемещение по рампам, выемкам, наклонным поверхностям" на стр. 25.
- ✓ Сверху на тележке нет никаких предметов
- ✓ Дверь закрыта
- ✓ Вилка подключения к электросети вынута из розетки и вставлена в крепление
- ✓ Слит конденсат из поддона сбора конденсата
- ✓ 2 человека

### **⚠ Осторожно!**

#### **Возможно защемление ног!**

При отпускании и установке фиксаторов колес можно защемить ногу и поранить ее.

- Следите за тем, чтобы нога не попала между фиксатором колеса и сплошным бампером.

### **⚠ Предупреждение!**

#### **Ограниченная зона видимости!**

При перемещении тележки можно не увидеть людей перед ней и травмировать их. Из-за ограниченной зоны видимости можно не увидеть предметы, находящиеся перед тележкой. При столкновении можно повредить тележку и предмет.

- Во время перемещения перед тележкой должен идти другой человек.
- Всегда передвигайте тележку двумя руками.
- Передвигайте тележку так, чтобы между руками на ручках и стеной или другими предметами оставалось достаточное для проезда расстояние и была исключена возможность защемления рук.

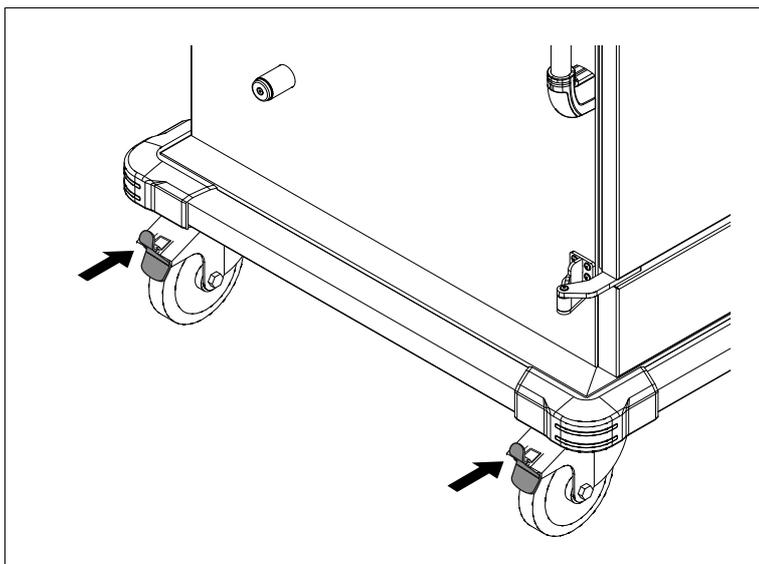
---

**⚠ Осторожно!**

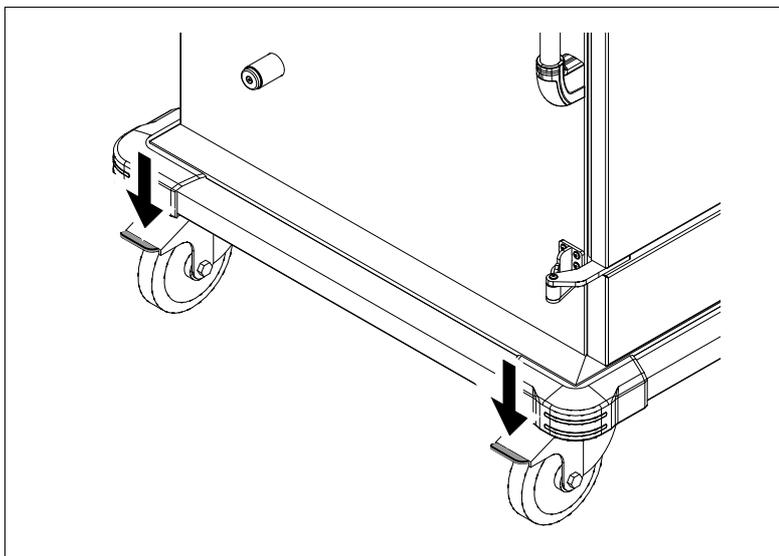
**Опасность подскользывания**

Если во время транспортировки конденсат вытечет на пол, то существует опасность поскользнуться.

- Перед перемещением тележки на другое место слейте воду из поддона сбора конденсата, чтобы не допустить её перелив.
    - ↳ Подраздел "Слив воды из поддона сбора конденсата" на стр. 34.
  - Если вытечет конденсат, то полностью вытирайте его.
- 
- Отпустите фиксаторы колес.



- Двумя руками осторожно переместите тележку на новое место.
- Застопорите фиксаторы колес.



- При необходимости:
  - Вставьте вилку подключения к электросети в розетку и включите тележку.
  - Перед загрузкой охладите тележку в течение 30–100 минут.

**Перемещение по рампам, выемкам, наклонным поверхностям**

- ☞ Все указания, условия и требования к выполнению действий, касающиеся перемещения по ровной поверхности, распространяются также на перемещение по рампам, выемкам и наклонным поверхностям.
- ✓ Сверху на тележке нет никаких предметов
- ✓ Дверь закрыта
- ✓ Охлаждение выключено (светодиодный индикатор выключателя не горит)
- ✓ Вилка подключения к электросети вынута из розетки и вставлена в крепление
- ✓ Слит конденсат из поддона сбора конденсата
- ✓ 2 человека

** Предупреждение!****Возможно опрокидывание тележки!**

При перемещении по наклонным поверхностям тележка может опрокинуться.

- Никогда не передвигайте тележку по поверхности (например, рампе) с уклоном  $>10^\circ$ .
- Всегда загружайте тележку снизу вверх, чтобы не допустить смещения центра тяжести.
- При частичной загрузке загружайте только нижнюю часть.
- При загрузке гастроемкостями всегда полностью загружайте каждую пару направляющих, например, двумя гастроемкостями GN 1/1.

** Предупреждение!****Возможно отклонение тележки в сторону!**

На наклонной поверхности тележка может съехать в сторону.

- Передвигайте тележку по наклонным поверхностям всегда вдвоем (по одному человеку возле каждой боковой стенки).

** Осторожно!****Опасность подскользывания**

Если во время транспортировки конденсат вытечет на пол, то существует опасность поскользнуться.

- Перед перемещением тележки на другое место слейте воду из поддона сбора конденсата, чтобы не допустить её перелив.
  - ☞ Подраздел "Слив воды из поддона сбора конденсата" на стр. 34.
- Если вытечет конденсат, то полностью вытирайте его.
- Сначала проверьте, можно ли безопасно перемещать тележку по рампе, выемкам или наклонной поверхности.
- Осторожно вдвоем переместите тележку (по одному человеку возле каждой боковой стенки).

**Поддержание блюд в холодном состоянии**

- ☞ Чтобы снизить потери холода, не открывайте дверь без надобности во время охлаждения.
- ✓ Тележка предварительно охлаждена в течение 30–100 минут в зависимости от температуры окружающей среды
- Если после предварительного охлаждения тележка была отсоединена от электросети (например, после перемещения на другое место), то вновь вставьте вилку в розетку.
- Включите охлаждение выключателем.
- При необходимости измените заданную температуру.
  - ☞ Подраздел "Настройка заданной температуры" на стр. 16.
- Поддерживайте блюда в холодном состоянии, сколько это требуется.

**Выгрузка блюд**

- Полностью откройте дверь и прижмите ее к боковой стенке.
  - ☞ Подраздел "Открыть дверь тележки" на стр. 20.

---

** Предупреждение!**

**Опасность опрокидывания при смещении центра тяжести вверх!**

Если сначала вынимать нижние gastronемкости, то центр тяжести смещается вверх и возникает опасность опрокидывания тележки. Падающая тележка может причинить тяжелые травмы!

- Разгружайте тележку сверху вниз. Вынимайте gastronемкости или тарелки, начиная сверху.

- 
- ☞ После использования тщательно очищайте тележку.
    - ☞ Раздел "Чистка и уход" на стр. 32.

## Прекращение эксплуатации

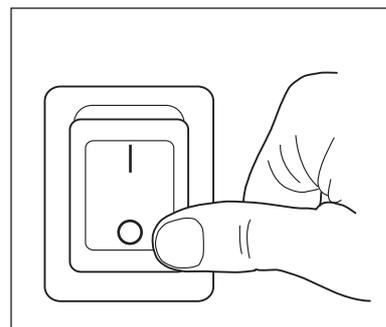
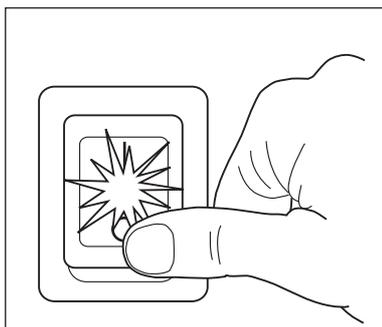
### Прекращение эксплуатации тележки

#### **Осторожно!**

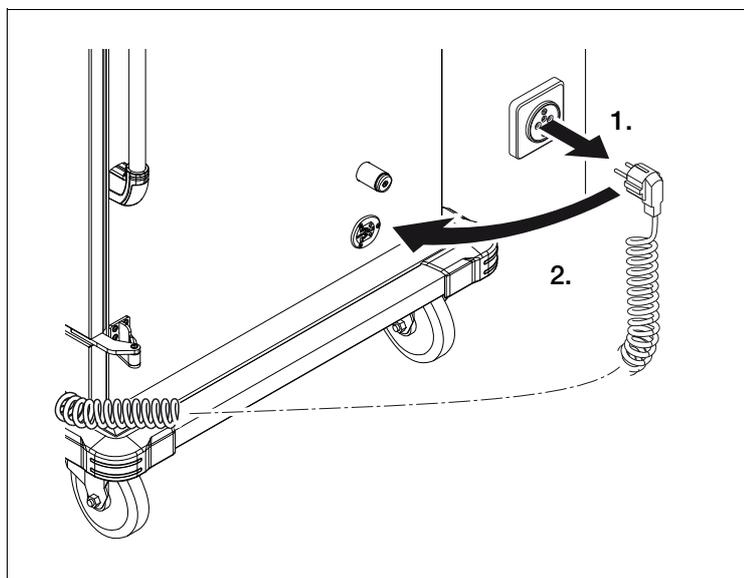
##### **Опасность образования плесени!**

При длительных простоях или после прекращения эксплуатации тележки внутри может образоваться плесень или появиться запах.

- При длительных простоях и после прекращения эксплуатации оставляйте двери открытыми, чтобы обеспечить сушку испарителя.
- Выключите тележку выключателем. Светодиодный индикатор выключателя гаснет.



- Выньте вилку из розетки (1.)
- Вставьте вилку в крепление на тележке (2.)



#### **Предупреждение!**

##### **Опасность запираания детей**

Забравшись в пустые банкетные тележки, дети не смогут самостоятельно выбраться из них, если дверь будет заперта снаружи.

- Не допускайте детей к пустым банкетным тележкам. Ставьте пустые банкетные тележки дверью к стене или в недоступном для детей месте.

## Помощь при появлении проблем

Сообщения об ошибках на дисплее регулятора температуры

Код ошибки	Причина	Действия
<i>PoF</i>	При заблокированных кнопках вызвана заблокированная функция	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Разблокировка кнопок</li> <li>↳ Подраздел "Блокировка/разблокировка кнопок" на стр. 17.</li> </ul>
<i>CA</i>	Во время охлаждения открыта дверь.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Закрывать дверь.</li> </ul>
	Слабо закреплен или отсутствует магнит двери, неправильное положение двери.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Свяжитесь с уполномоченным сервисным предприятием по поводу ремонта.</li> <li>↳ Раздел "Ремонт" на стр. 38.</li> </ul>
	Неисправна электроника тележки.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Свяжитесь с уполномоченным сервисным предприятием по поводу ремонта.</li> <li>↳ Раздел "Ремонт" на стр. 38.</li> </ul>
<i>PI</i>	Неисправен датчик термостата.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Свяжитесь с уполномоченным сервисным предприятием по поводу ремонта.</li> <li>↳ Раздел "Ремонт" на стр. 38.</li> </ul>
<i>LA</i>	Холодильный агрегат не выключается при достижении заданной температуры.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Проверить отклонение температуры.</li> <li>↳ Подраздел "Показание/удаление максимальной/минимальной температуры" на стр. 17.</li> <li>■ Выключить и включить охлаждение выключателем.</li> <li>■ Если неисправность остается, свяжитесь с уполномоченным сервисным предприятием по поводу ремонта.</li> <li>↳ Раздел "Ремонт" на стр. 38.</li> </ul>

Код ошибки	Причина	Действия
<b>НЯ</b>	Высокая температура окружающей среды.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Проверить отклонение температуры. <ul style="list-style-type: none"> <li>☞ Подраздел "Показание/удаление максимальной/минимальной температуры" на стр. 17.</li> </ul> </li> <li>▶ Переставить тележку в более холодное место. <ul style="list-style-type: none"> <li>– или –</li> <li>Поручить специалисту по холодильной технике изменить параметры охлаждения на регуляторе температуры (сократить цикл оттаивания).</li> </ul> </li> </ul>
	Обледенение испарителя.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Проверить отклонение температуры. <ul style="list-style-type: none"> <li>☞ Подраздел "Показание/удаление максимальной/минимальной температуры" на стр. 17.</li> </ul> </li> <li>▶ Оттаять испаритель. <ul style="list-style-type: none"> <li>☞ Подраздел "Ручной запуск цикла оттайки" на стр. 18.</li> </ul> </li> </ul>
	Вышел из строя или поврежден холодильный агрегат.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Проверить отклонение температуры. <ul style="list-style-type: none"> <li>☞ Подраздел "Показание/удаление максимальной/минимальной температуры" на стр. 17.</li> </ul> </li> <li>▶ Свяжитесь с уполномоченным сервисным предприятием по поводу ремонта. <ul style="list-style-type: none"> <li>☞ Раздел "Ремонт" на стр. 38.</li> </ul> </li> </ul>

Не горит светодиодный индикатор на выключателе

Причина	Действия
Вилка подключения к сети вынута из розетки или неправильно вставлена в розетку.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Вставьте вилку в розетку и проверьте, правильно ли она вставлена.</li> </ul>

Причина	Действия
Поврежден сетевой провод, например, обрыв (возможно без видимого повреждения).	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Вызовите специалистов уполномоченного сервисного предприятия для замены сетевого провода.</li> <li>↳ Раздел "Ремонт" на стр. 38.</li> </ul>
Неисправен предохранитель электросети (предохранитель в здании).	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Проверьте предохранитель электросети, замените при необходимости.</li> </ul>
Неисправна электрика тележки.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Свяжитесь с уполномоченным сервисным предприятием по поводу ремонта.</li> <li>↳ Раздел "Ремонт" на стр. 38.</li> </ul>

**Светодиодный индикатор на выключателе горит, но нет охлаждения (в достаточной степени)**

Причина	Действия
Задана низкая температура.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Установите более высокую температуру.</li> <li>↳ Подраздел "Настройка заданной температуры" на стр. 16.</li> </ul>
В тележку установлены горячие блюда.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Загружайте в тележку только достаточно охлажденные блюда.</li> </ul>
Закрыты вентиляционные щели.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Удалить предметы между колесами в нижней части тележки.</li> </ul>
Высокая температура окружающей среды.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Переставить тележку в более холодное место.</li> </ul>
Обледенел испаритель в тележке.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Оттаять испаритель в тележке.</li> <li>↳ Подраздел "Ручной запуск цикла оттайки" на стр. 18.</li> </ul>
Повреждено уплотнение двери.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Свяжитесь с уполномоченным сервисным предприятием по поводу ремонта.</li> <li>↳ Раздел "Ремонт" на стр. 38.</li> </ul>

Причина	Действия
Неправильное состояние регулятора температуры.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ На короткое время выключить охлаждение.</li> <li>↳ Подраздел "Включение/выключение охлаждения" на стр. 15.</li> <li>■ Если проблема остается и можно исключить предыдущие причины неисправности, то свяжитесь с уполномоченным сервисным предприятием по поводу ремонта.</li> <li>↳ Раздел "Ремонт" на стр. 38.</li> </ul>
Холодильный агрегат вышел из строя.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Свяжитесь с уполномоченным сервисным предприятием по поводу ремонта.</li> <li>↳ Раздел "Ремонт" на стр. 38.</li> </ul>
Неисправна электроника тележки.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Свяжитесь с уполномоченным сервисным предприятием по поводу ремонта.</li> <li>↳ Раздел "Ремонт" на стр. 38.</li> </ul>

#### Коррозия деталей из нержавеющей стали

Причина	Действия
Неправильные обращение или уход.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Удалите коррозию.</li> <li>↳ Подраздел "Удаление коррозии с нержавеющей стали" на стр. 35.</li> <li>■ Обеспечьте правильное обращение и уход.</li> </ul>

#### Видимое повреждение тележки

Причина	Действия
Повреждение при транспортировке, перемещении на другое место или от других внешних воздействий.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Выключите и не эксплуатируйте тележку.</li> <li>↳ Раздел "Прекращение эксплуатации" на стр. 27.</li> <li>■ Защитите тележку от случайного включения.</li> <li>■ Свяжитесь с уполномоченным сервисным предприятием по поводу ремонта.</li> <li>↳ Раздел "Ремонт" на стр. 38.</li> </ul>

---

## Чистка и уход

### Нержавеющая сталь

#### Коррозионная стойкость

Коррозионная стойкость нержавеющей стали основывается на наличии так называемого пассивного слоя на поверхности металла.

Повреждения пассивного слоя в результате механического воздействия – при наличии достаточного количества кислорода на поверхности металла – устраняются самостоятельно.

Повреждения пассивного слоя в результате химического воздействия веществ, уменьшающих содержание кислорода (потребляющих кислород), вредны для металла. Обработка кислотами с окислительным действием может противодействовать этому вредному воздействию.

Для поддержания коррозионной стойкости выполняйте приведенные далее указания по чистке и уходу.

### Периодичность чистки

После каждого использования тщательно очищайте тележку.

### Методы чистки

Основным методом ежедневной чистки является протирание влажной тряпкой.

Прочно прилипшие загрязнения можно удалять щеткой (с полимерной или натуральной щетиной).

☞ Запрещается мыть тележку водой под высоким давлением, разбрызгиванием воды или другими подобными способами.

☞ Не используйте для чистки острые предметы.

### Чистящие средства

#### Поверхности из нержавеющей стали

---



#### Осторожно!

##### Возможно повреждение материала!

Контакт нержавеющей стали со следующими веществами может вызвать коррозию:

- Концентрированные кислоты, галогены (хлориды, бромиды, йодиды) и их соли, а также приправы
- Пары кислот, образующиеся, например, при использовании промышленных очистителей
- Контакт с другими металлами
- Контакт с железом (например, со стальным волокном, стружкой из трубопроводов, железосодержащей водой)

Также возможно образование коррозии под слоем извести, жира, крахмала или белка из-за отсутствия доступа воздуха.

- Не допускайте контакта с концентрированными кислотами, галогенами и их солями, приправами, другими металлами, железом и железосодержащими веществами. При необходимости протрите тряпкой, промытой в чистой воде.
  - Старайтесь не повреждать поверхности из нержавеющей стали, особенно другими металлами.
  - Регулярно очищайте поверхности от слоев извести, жира, крахмала и белка.
-

Разрешается пользоваться следующими чистящими средствами:

- Водный раствор обычных чистящих средств
- Мягкие протирачные тряпки
- Микрофибровые салфетки V.PRO (использовать только с водой)

Чистящие средства для поверхностей из нержавеющей стали при сильном загрязнении:

- Обычные чистящие средства для нержавеющей стали, например, DeepClean Stainless Steel
- Всегда содержите поверхности из нержавеющей стали в чистом, сухом состоянии с обеспечением доступа воздуха.

#### Пластмассовые поверхности

---

#### **Осторожно!**

##### **Возможно повреждение материала!**

Чистящие средства для нержавеющей стали и абразивные чистящие средства царапают поверхность. Приведенные далее чистящие средства и чистящие средства со следующими ингредиентами также повреждают поверхность:

- Этанол, изопропанол и высшие спирты
- Ацетон
- Лигроин для химической чистки
- Терпентин
- Эфир уксусной кислоты

- Не пользуйтесь чистящими средствами для нержавеющей стали и абразивными чистящими средствами.
- Не пользуйтесь чистящими средствами, содержащими растворитель.

Разрешается пользоваться следующими чистящими средствами:

- Водный раствор обычных чистящих средств
- Мягкие протирачные тряпки
- Микрофибровые салфетки V.PRO (использовать только с водой)

#### Чистка тележки

- ✓ Тележка выключена

#### **Осторожно!**

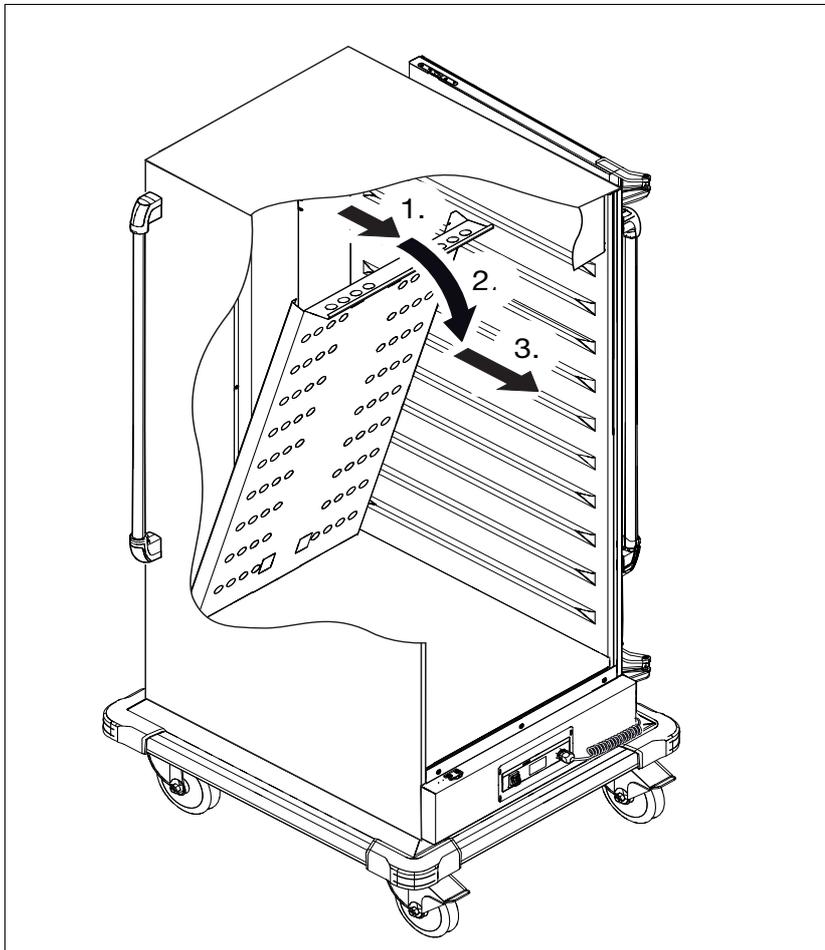
##### **Опасность подскользывания!**

Если во время или после чистки вода попадет на пол, то существует опасность поскользнуться.

- Полностью вытирайте вытекшую на пол воду.
- Очистите тележку с использованием указанных выше методов чистки и чистящих средств.
- После использования чистящих средств для нержавеющей стали протрите очищенную поверхность промытой в чистой воде, влажной тряпкой и вытрите насухо.

### Снятие/установка воздухораспределительного листа

- ☞ На задней стенке внутри тележки имеется воздухораспределительный лист, который можно вынуть для очистки.
- ✓ Дверь открыта
- Выньте воздухораспределительный лист вверху из крепления (1.) и наклоните вниз (2).
- Выньте воздухораспределительный лист из тележки вперед (3.).



- После очистки воздухораспределительного листа вставьте его в обратной последовательности и зафиксируйте в обоих креплениях.

### Слив воды из поддона сбора конденсата

- ☞ В тележке на задней стороне под бампером имеется поддон для сбора конденсата.
- ☞ Образующийся конденсат стекает в этот поддон.

---

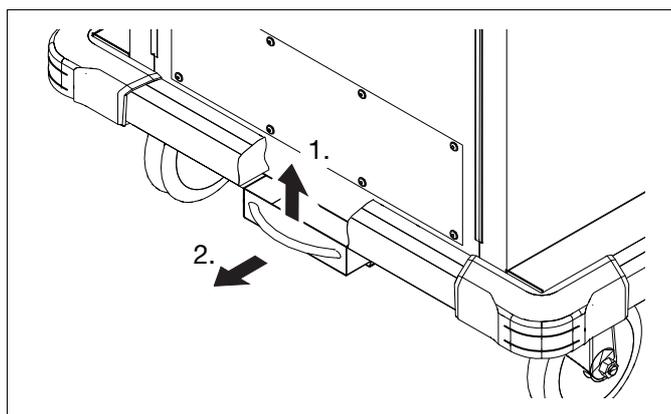
### **Осторожно!**

#### **Опасность подскользывания!**

Если вода из поддона сбора конденсата перельется и попадет на пол, то существует опасность поскользнуться.

- Минимум один раз в день сливайте воду из поддона сбора конденсата, при сильном образовании конденсата сливайте чаще.
  - Вытирайте пролившийся на пол конденсат.
-

- Приподнимите поддон сбора конденсата (1.) и выньте из направляющих (2.).



- Слейте воду из поддона.
- Вставьте поддон в крепление.

### Удаление коррозии с нержавеющей стали

#### Свежая коррозия

- Убедитесь, что вилка подключения к электросети вынута из розетки.
- Удалите коррозию с помощью абразивного чистящего средства или тонкой шлифовальной бумагой.

#### Старая/сильная коррозия

**i** Приведенные здесь меры по чистке от старой/сильной коррозии являются рекомендациями Союза производителей бытового, отопительного и кухонного оборудования (НКИ).

**☞** Устранение старой/сильной коррозии разрешается выполнять только технически обученному персоналу с соблюдением действующих норм и правил.

### **⚠ Предупреждение!**

#### Агрессивные вещества!

Используемые для удаления коррозии кислоты могут разъедать предметы (например, одежду) и вызывать ожоги. При попадании в глаза возможно необратимое нарушение зрения. В наихудшем случае возможна полная потеря зрения.

- Надевайте защитную одежду (защитные очки, рукавицы ...).
- Не допускайте к месту чистки посторонних людей.

- Убедитесь, что вилка подключения к электросети вынута из розетки.
- Удалите коррозию 2–3-процентной щавелевой кислотой.
- Если чистка щавелевой кислотой не даст результатов, то обработайте места коррозии 10-процентной азотной кислотой.

## Техническое обслуживание

<b>Регулярно проводите техническое обслуживание тележки</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>☞ В.PRO рекомендует, чтобы регулярное техническое обслуживание тележки выполнял специально обученный персонал. Регулярное техническое обслуживание предотвращает выход тележки из строя, увеличивает срок службы и служит общему поддержанию в рабочем состоянии.</li><li>■ Регулярно поручайте специально обученному персоналу проведение технического обслуживания тележки.</li></ul>
<b>Регулярное техобслуживание холодильного агрегата</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>☞ В.PRO рекомендует один раз в год поручать техобслуживание холодильного агрегата специализированной фирме по холодильному оборудованию, имеющей разрешение на работу с хладагентами.</li><li>☞ При выполнении этих сервисных работ необходимо также чистить испаритель.</li></ul>
<b>Проверка уплотнения двери</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>☞ Необходимо регулярно проверять наличие повреждений уплотнения двери.</li><li>■ Проверьте наличие повреждений уплотнения двери (визуальный контроль).</li><li>■ При наличии повреждения поручите замену уплотнения двери одной из следующих организаций:<ul style="list-style-type: none"><li>• Собственный персонал, обученный фирмой В.PRO</li><li>• Посторонняя сервисная служба, обученная фирмой В.PRO</li><li>• Сервисная служба фирмы В.PRO</li></ul></li></ul>
<b>Контроль фиксаторов колес</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>☞ После каждого перемещения тележки на другое место проверяйте действие фиксаторов колес.</li><li>■ Застопорите фиксаторы колес.</li><li>■ Попробуйте сдвинуть тележку (без чрезмерного усилия!).</li><li>■ В случае недостаточного торможения немедленно вызовите для замены неисправных колес специалистов одной из следующих организаций:<ul style="list-style-type: none"><li>• Собственный персонал, обученный фирмой В.PRO</li><li>• Посторонняя сервисная служба, обученная фирмой В.PRO</li><li>• Сервисная служба фирмы В.PRO</li></ul></li></ul>
<b>Периодическая проверка электрической безопасности</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Не реже одного раза в 6 месяцев специалист-электрик должен проверять электрическую безопасность оборудования в соответствии со стандартами ряда DIN VDE 0701-0702.</li></ul>
<b>Проверка сетевого провода и вилки подключения к сети</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Не реже одного раза в 6 месяцев согласно BGV A 3 или соответствующим национальным правилам проверяйте наличие механических повреждений и старение сетевого провода и вилки подключения к сети.</li></ul>
<b>Техобслуживание системы охлаждения</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Не реже одного раза в год поручайте проведение техобслуживания системы охлаждения специализированной фирме по холодильному оборудованию, имеющей разрешение на работу с хладагентами.</li></ul>

**Изменение параметров  
охлаждения**

- i** При необходимости специалисты по холодильному оборудованию могут изменить или заново настроить параметры охлаждения регулятора температуры (например, гистерезис переключения). Информация о настройке регулятора температуры приведена в отдельной инструкции на регулятор, находящейся в папке документации.
  - ☞ Инструкция регулятора температуры.
- При необходимости поручите специализированной фирме по холодильному оборудованию, имеющей разрешение на работу с хладагентами, изменить параметры охлаждения.

## Ремонт

### Уполномоченный персонал

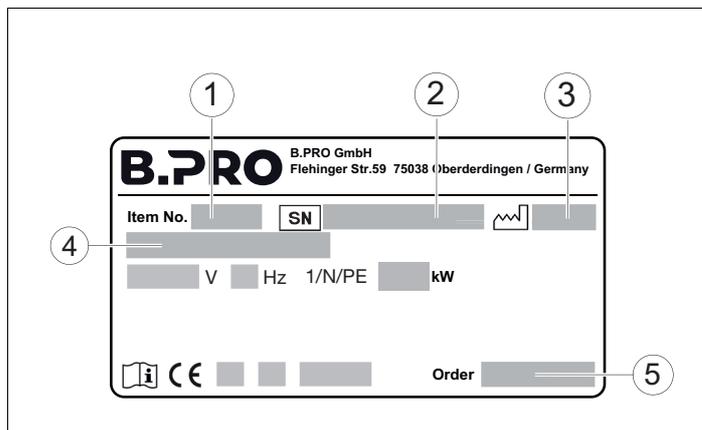
- ☞ Ремонт разрешается выполнять только следующему персоналу:
- Собственный персонал, обученный фирмой B.PRO
  - Посторонняя сервисная служба, обученная фирмой B.PRO
  - Сервисная служба фирмы B.PRO
  - Для ремонта системы охлаждения: специалисты сервисного предприятия по холодильной технике, имеющего разрешение на работу с хладагентами

### Описание неисправности

Для регистрации неисправности сервисной службе B.PRO требуются следующие сведения с заводских табличек:

- Номер артикула
- Модель
- Серийный номер
- Дата изготовления
- Номер заказа на изготовление (если имеется)

Заводская табличка находится на задней стенке тележки.



- (1) Номер артикула
- (2) Серийный номер
- (3) Дата изготовления
- (4) Модель
- (5) Номер заказа на изготовление (если имеется)

### Замена деталей тележки

- ☞ Неисправные детали, включая сетевой провод, разрешается заменять только следующему сервисному персоналу:
- Собственный персонал, обученный фирмой B.PRO
  - Посторонняя сервисная служба, обученная фирмой B.PRO
  - Сервисная служба фирмы B.PRO
  - Для ремонта системы охлаждения: специалисты сервисного предприятия по холодильной технике, имеющего разрешение на работу с хладагентами

**Запчасти** При заказе запчастей требуются следующие сведения:

- Обозначение запчасти
  - Номер артикула
  - Дата изготовления тележки
  - Количество
- ☞ См. систему сервисной информации в интернете ([www.bpro-solutions.com](http://www.bpro-solutions.com)).

**Адрес** B.PRO GmbH  
Flehinger Straße 59  
75038 Oberderdingen  
GERMANY  
Phone +49 (0)7045 44 - 81416  
Fax +49 (0)7045 44 - 81508  
Email [service@bpro-solutions.com](mailto:service@bpro-solutions.com)  
Internet [www.bpro-solutions.com](http://www.bpro-solutions.com)

## Утилизация

### Утилизация тележки



**i** При утилизации отработавшего свой срок электрического или электронного оборудования вместе с обычным бытовым мусором существует опасность загрязнения окружающей среды и причинения вреда здоровью людей содержащимися в этом оборудовании материалами.

Поэтому тележку нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами, а нужно сдавать отдельно в пункт утилизации электрического оборудования (например, на специализированное предприятие по утилизации отходов).

Как указание на это обстоятельство тележка имеет маркировку показанную здесь знаком в соответствии с DIN EN 50419, обозначение электрических и электронных приборов согласно статье 15(2) директивы 2012/19/EU (WEEE). Кроме того, при утилизации необходимо учитывать другие специальные национальные требования.

**i** В тележке имеется хладагент, который в целях экологической безопасности не должен попадать в окружающую среду.

- Поручите специализированной фирме по холодильному оборудованию удалить и утилизировать хладагент в соответствии с установленными законами нормами.
- Перед утилизацией приведите тележку и замки дверей в непригодное для эксплуатации состояние (например, отрежьте вилку подключения к электросети).
- Сдайте очищенную тележку в пункт утилизации электрического оборудования (например, на специализированное предприятие по утилизации отходов).

☞ Это изделие нельзя утилизировать вместе с другим промышленным мусором.

☞ Дополнительную информацию об утилизации можно получить у дилера или в сервисной службе B.PRO.

☞ Подраздел "Адрес" на стр. 39.

## Технические характеристики

**i** В зависимости от исполнения, тележка, на которую распространяется действие этого руководства по эксплуатации, может иметь отличающиеся технические характеристики (параметры электрического и холодильного оборудования, размеры, загрузку). Точная информация находится на заводской табличке, в специальной документации заказа и на чертежах.

### Общие характеристики Размеры и вес (примерно)

Модель	Длина в мм	Ширина в мм	Высота в мм	Порож- ний вес в кг	Макс. нагрузка в кг
BW-UK 10	840	945	1920	180	200
BW-UK 15	840	945	1920	180	200

### Вместимость гостроемкостей/решеток

Модель	Количество гостроемкостей				Количе- ство решеток GR 2/1
	2/1-100	1/1-100	2/1-65	1/1-65	
BW-UK 10	10	20	10	20	9
BW-UK 15	7	14	15	30	14

### Температура во внутреннем отсеке

**Исполнение тележки с диапазоном регулирования температуры от +2°C до +8°C**

+2 °C ... +8 °C, регулируемая

**Исполнение тележки с диапазоном регулирования температуры от -10 °C до +8°C**

-10 °C ... +8 °C, регулируемая

### Расстояние между направляющими

115 мм (BW-UK 10)

75 мм (BW-UK 15)

### Допустимая нагрузка

Конструктивная часть	Допустимая распределенная по поверхности нагрузка в кг
Верхняя сторона тележки	25

<b>Электрические характеристики</b>	<b>Электрическое подключение</b>	
	<b>Напряжение:</b>	220 ... 240 В, 50 Гц, 1/N/PE / 220 ... 240 В, 60 Гц, 1/N/PE / (в зависимости от исполнения)
	<b>Мощность (максимальная):</b>	0,8 кВт
	<b>Степень защиты</b>	IP X4 (устройство защищено от брызг согласно DIN EN 60529.)
<b>Окружающая среда</b>	<b>Условия окружающей среды при эксплуатации</b>	
	Температура:	+15 °C ... +32 °C
	Относительная влажность воздуха:	без выпадения росы
	<b>Условия окружающей среды при хранении и транспортировке</b>	
	Температура:	-10 °C ... +40 °C
	Относительная влажность воздуха:	без выпадения росы
	<b>Эмиссии</b>	
	Уровень шума на рабочем месте меньше 70 дБ(А).	
	<b>Материалы</b>	
	Корпус тележки:	Нержавеющая сталь, полистирол, полиамид
Изоляция двери тележки:	Полиуретан	
<b>Система охлаждения</b>	<b>Хладагент:</b>	R449A (без фторхлоруглеводорода)
	Тепличный потенциал (GWP):	1397,1
	Рабочее давление:	24 гПа
	Диапазон охлаждения:	-10 °C ... +8 °C и +2 °C ... +8 °C (в зависимости от исполнения)
	Оттайка:	Автоматическая, ручная при необходимости
	Герметичность:	Герметичность системы охлаждения проверена на заводе
	Холодопроизводительность:	0,93 кВт при $t_0 = -10\text{ °C}$ (температура испарения) $t_u = +32\text{ °C}$ (температура окружающей среды)

---

## Данные для заказа

<b>Банкетная тележка BW-UK 10</b>	Номер артикула:	573 578, 373 204
<b>Банкетная тележка BW-UK 15</b>	Номер артикула:	573 579, 373 204
<b>Руководство по эксплуатации</b>	Номер документа:	154 603

---

## Дополнительное оборудование

<b>Гастрономические решетки GR 2/1</b>	Номера артикулов:	↪ Прайс-лист B.PRO
<b>Гастроёмкости</b>	Номера артикулов:	↪ Прайс-лист B.PRO
<b>Колпаки</b>	Номера артикулов:	↪ Прайс-лист B.PRO
<b>Держатели тарелок</b>	Номера артикулов:	↪ Прайс-лист B.PRO
<b>Микрофибровая салфетка B.PRO</b>	Номер артикула:	126 999
<b>Средство для чистки и ухода за нержавеющей сталью DeepClean Stainless Steel</b>	Номер артикула:	511 895

## Нормы, директивы, сертификаты качества

DIN 18865-9: Оборудование для кухонь на предприятиях общественного питания, системы раздачи, внутренние пространства шкафов в стандартном и гигиеническом исполнении.

DIN 18867-6: Оборудование для кухонь на предприятиях общественного питания - Передвижное оборудование - часть 5: Банкетные тележки для охлажденных и замороженных продуктов.

DIN EN 60335-1-1: Безопасность электрических приборов бытового и подобного назначения – часть 1: Общие требования.

DIN EN 60335-2-24: Безопасность электрических приборов бытового и подобного назначения – часть 2-24: Особые требования к холодильному/морозильному оборудованию, аппаратам для производства мороженого и льдогенераторам.

DIN EN 60335-2-89: Безопасность электрооборудования бытового и подобного назначения, часть 2-89: Особые требования к промышленному холодильному/морозильному оборудованию со встроенным или отдельным конденсатором или компрессором.

DIN EN 60529: Степени защиты корпуса (IP-код).

BGV A3 (VBG 4): Правила техники безопасности: Электрические системы и оборудование.

Правила DGUV 110-003: Работа на кухнях.



### Маркировка CE

Тележка соответствует следующим директивам:

- 2006/42/EG "Директива Европейского парламента и Совета о машинах"
- 2014/30/EU "Директива Европейского парламента и Совета по согласованию правовых положений стран-членов ЕС об электромагнитной совместимости"
- 2014/35/EU "Директива Европейского парламента и Совета по согласованию правовых положений стран-членов ЕС об электрооборудовании для использования в определенных диапазонах напряжения"
- 2011/65/EU "Директива Европейского парламента и Совета об ограничении использования определенных опасных материалов в электрических и электронных приборах"
- 2014/68/EU "Директива Европейского парламента и Совета по согласованию правовых положений стран-членов ЕС об оборудовании, работающем под давлением"



.....

.....

.....

.....

.....

.....



.....

.....

.....

.....

.....

.....



B.PRO GmbH

P.O. Box 13 10

75033 Oberderdingen

GERMANY

Phone +49 (0)7045 44 - 81416

Fax +49 (0)7045 44 - 81508

Email [service@bpro-solutions.com](mailto:service@bpro-solutions.com)

Internet [www.bpro-solutions.com](http://www.bpro-solutions.com)

**B.PRO**  
CATERING SOLUTIONS